



CADEIRA DE DUCHE/SANITA ASTON

Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



SEDIA DA DOCCIA/WC ASTON

Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



DUSCH-/WC-STUHL ASTON

Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



DOUCHE-/WC-STOEL ASTON

Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΚΑΡΕΚΛΑ ΝΤΟΥΣ/ΤΟΥΑΛΕΤΑΣ ASTON

Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



KRZESŁO PRYSZNICOWE/TOALETOWE ASTON

Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

REF. 822165 – 822178 – 822253 – 822272



ΣÍΜΒΟΛΟ FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO
SIMBOLO RIPIORTATO SULL'ETICHETTA O NELLE ISTRUZIONI PER L'USO
SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG
SYMBOL DAT OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING STAAT
ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOL WIDNIEJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI

	Endereço do fabricante Indirizzo del produttore Adresse des Herstellers Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta		Consultar o manual de utilização Consultare il manuale d'uso Gebrauchsanleitung konsultieren Gebruiksaanwijzing raadplegen Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Data de fabrico Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji		Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitshinweise beachten Veiligheidsinstructies opvolgen Τηρήστε τις οδηγίες ασφάλειας Przestrzegać zasad bezpieczeństwa
	Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii		Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE
	Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Κωδικός προϊόντος Numer referencyjny produktu		Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinisches Gerät Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny
	Peso máximo do utilizador Peso massimo dell'utilizzatore Maximales Benutzergewicht Maximale gebruikersgewicht Μέγιστο βάρος χρήστη Maksymalna waga użytkownika		



IMPORTANTE

Leia atentamente o manual antes de qualquer utilização deste produto e conserve-o para futuras consultas.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob risco de causar danos ou lesões.

Consulte o seu médico ou especialista de saúde antes de utilizar um dispositivo de ajuda técnica. Ele poderá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada ao seu caso.

Distribuidor: este manual deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

DESTINAÇÃO DO PRODUTO

A cadeira de duche/wc ASTON é um dispositivo médico. Trata-se de uma ajuda técnica para a higiene destinada a pessoas idosas, com mobilidade reduzida, com deficiência, lesionadas ou que possam perder facilmente o equilíbrio.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O não cumprimento das precauções de utilização pode causar riscos de lesões graves.

- Nunca ultrapassar o peso máximo suportado: 160 kg para as referências 822165 – 822253, 260 kg para a referência 822178 e 300 kg para a referência 822272.
- Certifique-se de que todos os componentes estão devidamente fixos antes da utilização.
- Assegure-se de que o produto está em bom estado de funcionamento.
- Faça um controlo visual do produto.
- Antes de cada utilização, os travões e as rodas devem ser verificados.
- Verifique a estabilidade da cadeira antes da utilização.
- Utilize apenas sobre um piso plano.
- Quando a cadeira estiver parada, acione os travões das rodas.
- Certifique-se de destravar os travões antes de deslocar novamente a cadeira.
- Para qualquer transferência ou quando a cadeira estiver imobilizada, acione também os travões.
- Nunca se incline enquanto estiver sentado na cadeira.
- Verifique o rolamento das rodas e os travões.
- Em caso de peças danificadas, partidas, desgastadas ou em falta, contacte o revendedor.



1. Insira o encosto nas tubulações do chassis.
2. Trave o encosto utilizando os manípulos de aperto situados na parte traseira do assento.

3. Coloque os apoios de pés na tubulação prevista para esse fim na parte superior do chassis da base. Rode os apoios de pés para a frente da cadeira até que fiquem bloqueados. Pode ajustar a altura e o ângulo destes apoios de pés conforme as instruções indicadas abaixo.



4. Se as rodas não estiverem montadas no chassis, instale-as seguindo as instruções de ajuste apresentadas mais adiante.
5. Pode também instalar o assento fixando-o ao chassis com os cliques e posicionar o balde e a respetiva tampa.

➤ Ajuste dos apoios de pés :



Rotação dos apoios de pés

Os apoios de pés rodam para dentro e para fora para facilitar os movimentos. As plataformas também podem ser levantadas.

Pressione a alavanca para destravar e rodar os apoios de pés para trás.

Para os recolocar, volte a bascular o apoio de pés para a frente até ouvir um clique que indica que está bloqueado.

Instalação e remoção dos apoios de pés

Siga as instruções para instalar os apoios de pés. Para os retirar completamente, rode-os totalmente para trás de modo a poder removê-los.

➤ Ajuste da altura das plataformas :

1. Para ajustar a altura das plataformas, utilize uma chave Allen adequada para desapertar ligeiramente o parafuso situado no final da tubulação branca. Ajuste a altura desejada e volte a apertar o parafuso.



2. Para ajustar o ângulo das plataformas, proceda da mesma forma com o parafuso situado na extremidade da própria plataforma.

➤ **Utilização das rodas :**



1. As rodas podem ser bloqueadas para impedir que a cadeira se mova. Para bloquear as rodas, pressione com o pé a patilha de bloqueio situada na roda, conforme mostrado na imagem ao lado.



2. Para desbloquear, pressione com o pé o lado oposto da patilha, conforme mostrado na imagem ao lado

➤ **Ajuste da altura das rodas :**



A altura da cadeira é ajustável. Basta desapertar as porcas situadas acima das rodas no chassis (como mostrado ao lado), ajustar a altura (que deve ser igual para as 4 rodas) e voltar a apertar as porcas.

Nota : Se a cadeira estiver equipada com rodas traseiras de 24", a altura do suporte do eixo também deve ser ajustada, de modo a que as rodinhas traseiras quase toquem o chão quando as rodas de 60,96 cm estiverem montadas. Alguns modelos podem ser fornecidos com cliques "E", ou parafuso e porca para fixar a rodinha. Os cliques "E" não necessitam de ferramentas para o ajuste da altura, enquanto a solução com parafuso ou porca requer uma chave Allen ou uma chave de fenda.

➤ **Instalação do balde :**



O balde pode ser instalado ou retirado através dos trilhos situados na parte inferior do assento. Basta deslizar o balde pelos trilhos.

Ninguém deve estar sentado na cadeira durante a instalação ou remoção do balde, para evitar riscos de esmagamento. Cubra o balde com a tampa para reduzir o risco de derrame e despeje cuidadosamente o conteúdo na sanita. O balde pode ser limpo e desinfetado em autoclave/numa máquina de descontaminação aquosa, ou manualmente, desde que não se utilizem produtos corrosivos. O balde pode ser limpo após cada utilização.

➤ **Utilização e remoção do assento :**



O assento é composto por duas partes, sendo uma delas amovível para a higiene íntima. É fortemente recomendado retirar a parte amovível em forma de "peixe" durante o duche, pois esta não foi concebida para suportar todo o peso da pessoa. O assento encaixa e desencaixa do quadro. Para retirar o assento para limpeza, deve primeiro retirar o balde e a tampa da abertura. Depois, desencaixe o assento do chassis da cadeira.

➤ **Apoios de braços rebatíveis :**



Os apoios de braços são rebatíveis para facilitar a transferência. Basta levantar a parte frontal dos apoios de braços para os bascular para cima e, em seguida, empurrá-los para baixo para os voltar a baixar.

Nota : os travões das rodas devem estar acionados durante a transferência.

➤ **Instalação das rodas traseiras grandes :**

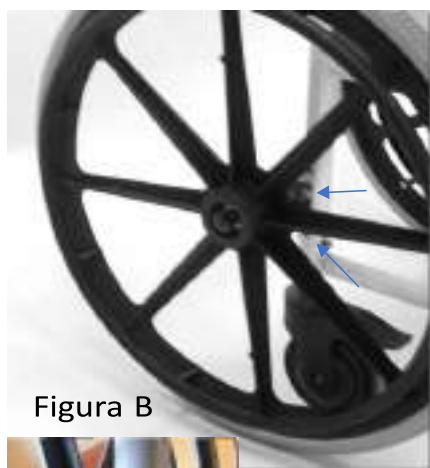


Figura B



Retire as rodas traseiras antes de iniciar a montagem.

Coloque o suporte do eixo em dois dos orifícios à altura desejada, certificando-se de que o eixo fica orientado para baixo (como mostrado na figura B).

Os suportes podem ser orientados para a frente ou para trás, consoante as necessidades do utilizador.

Insira os dois parafusos nos orifícios do suporte e do quadro. Fixe-os apertando as porcas indicadas na figura B.

➤ **Instalação dos travões das rodas traseiras grandes :**



Figura C

Antes da instalação, desapertar os dois parafusos de fixação da braçadeira do travão (indicada na figura C).

Posicione a braçadeira do travão na barra horizontal superior do chassis.

Deslize o conjunto do travão para a posição aproximada indicada na figura C.

Aperte os dois parafusos de fixação para fixar o travão.

Verifique que o travão está corretamente posicionado seguindo os critérios abaixo:

i. Quando está solto, o travão não deve tocar no pneu.

ii. Quando acionado, o travão deve parar a roda.

iii. O utilizador deve conseguir acionar o travão facilmente.

iv. Quando acionado, o travão deve ficar mais baixo do que o assento. Isto é importante para evitar ferimentos ao utilizador durante uma transferência lateral.

Se a posição não estiver correta, desapertar novamente os dois parafusos da braçadeira, reposicionar, apertar e verificar outra vez.

➤ Utilização dos travões :



Empurre a alavanca do travão para acionar a travagem e faça o movimento inverso para libertar as rodas. Certifique-se de que ambos os travões estão acionados quando a cadeira estiver parada e quando o utilizador realizar uma transferência lateral.

➤ Funcionamento das rodas traseiras grandes :

Quando as rodas traseiras estão instaladas, a cadeira pode ser movimentada tanto pelo acompanhante como pelo próprio utilizador. Se for o acompanhante a empurrar a cadeira, deve fazê-lo utilizando a pega de empurrar situada na parte traseira, e acionar os travões quando a cadeira estiver imobilizada. Se for o utilizador a movimentar a cadeira, deve usar os aros de propulsão montados nas rodas para avançar, manobrar e parar, e acionar os travões quando a cadeira estiver parada.

MANUTENÇÃO – CONSERVAÇÃO



A falta de manutenção do produto pode causar riscos de lesões graves.

- Limpar regularmente o produto (todas as rodas, articulações e fixações) com um pano húmido e um desinfetante. Não utilizar produtos abrasivos, detergentes agressivos nem solventes.
- Secar com um pano macio, limpo e seco.
- A cadeira deve ser revista totalmente uma vez por ano, com lubrificação obrigatória.
- Recomenda-se efetuar uma manutenção pelo menos uma vez por ano. Se o produto for utilizado de forma intensiva e/ou em ambiente de multiutilização, recomenda-se revisões mais frequentes.
- Em caso de avaria, não tente reparar o produto. Consulte um revendedor autorizado.
- Lista de controlo :

Para garantir a durabilidade ideal do produto, verifique antes de cada utilização :

Tipo de controlo	Método	Frequência
Controlo do assento e do encosto	Ajuste / Controlo visual	Antes de cada utilização
Controlo das fixações	Ajuste	1 vez por mês
Controlo das rodas	Ajuste	1 vez por mês
Controlo dos travões	Ajuste	Antes de cada utilização
Controlo dos apoios de braços e apoios de pés	Ajuste	1 vez por mês

MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

O produto pode ser reutilizado. Deve primeiro ser limpo e desinfetado de acordo com as normas de higiene. Aquando da transferência do produto, entregue todos os documentos técnicos necessários ao novo utilizador. O produto deve ser previamente inspecionado por um técnico autorizado.

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e necessitar de ser descartado, contacte o seu revendedor especializado. Se preferir realizar o processo de reciclagem por conta própria, informe-se junto da entidade local de gestão de resíduos sobre as diretrizes adequadas de eliminação.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode danificar o produto e causar riscos de lesões graves.

- Não armazenar o produto durante longos períodos perto de fontes de calor ou exposição solar (por exemplo, junto a uma janela ou radiador) ou próximas de fontes de frio.
- Manter afastado de chamas e fontes de faíscas.

- Respeitar as condições adequadas de armazenamento.
- Armazenar num local seco e temperado.
- Proteger o produto contra poeira e corrosão (ex. : partículas abrasivas, areia, água salgada, ar marinho).
- Armazenar todas as peças desmontadas juntas, ou devidamente identificadas, para evitar misturas com outros produtos no momento da remontagem.
- Todos os componentes devem ser armazenados sem carga (não colocar peso excessivo sobre as peças, nem deixar objetos presos entre elas)

DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de **5 anos**, desde que utilizado e mantido em condições normais de segurança e conservação. Após esse período, o produto pode continuar a ser utilizado enquanto permanecer em bom estado. Se utilizado num ambiente de multiutilização (lares, hospitais), a vida útil pode ser reduzida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cadeira de duche/WC Aston – 822165	
Dimensões totais	Largura 56 cm × Profundidade 87 cm × Altura 99 / 104 cm
Dimensões do assento	Largura 46 cm × Profundidade 43 cm × Altura 51 / 56 cm
Altura do encosto	47 cm
Altura sob o assento	43 / 48 cm
Abertura sanitária	27 x 17 cm
Peso	13,4 kg
Peso máximo autorizado	160 kg
Cadeira de duche/WC Aston com rodas grandes – 822253	
Dimensões totais	Largura 74 cm × Profundidade 112 cm × Altura 99 cm
Dimensões do assento	Largura 46 cm × Profundidade 43 cm × Altura 50 cm
Altura do encosto	47 cm
Altura sob o assento	44,5/47/49,5 cm
Abertura sanitária	27 x 17 cm
Peso	16 kg
Peso máximo autorizado	160 kg
Cadeira de duche/WC Aston XL – 822178	
Dimensões totais	Largura 66 cm × Profundidade 87 cm × Altura 99 / 104 cm
Dimensões do assento	Largura 55 cm × Profundidade 43 cm × Altura 51 / 56 cm
Altura do encosto	47 cm
Altura sob o assento	43 / 48 cm
Abertura sanitária	27 x 17 cm
Peso	17 kg
Peso máximo autorizado	260 kg
Cadeira de duche/WC Aston XXL – 822272	
Dimensões totais	Largura 80 cm × Profundidade 87 cm × Altura 99 / 104 cm
Dimensões do assento	Largura 60 cm × Profundidade 43 cm × Altura 51 / 56 cm
Altura do encosto	62 cm
Altura sob o assento	43 / 48 cm
Abertura sanitária	27 x 17 cm
Peso	19 kg
Peso máximo autorizado	300 kg

GARANTIA

Este produto beneficia de uma garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador.

A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer componente que se quebre devido a um defeito de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de efetuar uma reclamação.

As avarias resultantes de danos acidentais, má utilização, modificações ou desgaste normal não estão cobertas por esta garantia. Para acionar a garantia, contacte o revendedor junto do qual comprou o produto.

IMPORTANTE

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per future consultazioni.

Utente : se non siete in grado di leggere o comprendere avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattate il vostro professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, per evitare rischi o danni.

Consultate il vostro medico o uno specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di assistenza tecnica. Egli vi consiglierà e informerà sull'utilizzo più appropriato al vostro caso.

Distributore : il presente manuale deve essere consegnato agli utilizzatori di questo prodotto.

DESTINAZIONE D'USO

La sedia da doccia/WC ASTON è un dispositivo medico. Si tratta di un ausilio tecnico per l'igiene destinato a persone anziane, con mobilità ridotta, con disabilità, ferite o che possono perdere facilmente l'equilibrio.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare rischi di gravi lesioni.

- Non superare mai il peso massimo supportato: 160 kg per i riferimenti 822165 – 822253, 260 kg per il riferimento 822178 e 300 kg per il riferimento 822272.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano fissati correttamente prima dell'uso.
- Verificare che il prodotto sia in buono stato di funzionamento.
- Effettuare un controllo visivo del prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, verificare i freni e le ruote.
- Controllare la stabilità della sedia prima dell'uso.
- Utilizzare esclusivamente su una superficie piana.
- Quando la sedia è ferma, ricordarsi di azionare i freni delle ruote.
- Assicurarsi di sbloccare i freni prima di spostare nuovamente la sedia.
- Durante i trasferimenti o quando la sedia è immobile, azionare sempre i freni.
- Non inclinarsi mai mentre si è seduti sulla sedia.
- Verificare la scorrevolezza delle ruote e il funzionamento dei freni.
- In caso di parti danneggiate, rotte, usurate o mancanti, contattare il rivenditore.



1. Inserire lo schienale nelle tubazioni del telaio
2. Inserire lo schienale nelle tubazioni del telaio.

3. Posizionare i poggipiedi nella tubazione prevista a tale scopo nella parte superiore del telaio della base.

Ruotare i poggipiedi verso la parte anteriore della sedia finché non si bloccano.

È possibile regolare l'altezza e l'angolazione dei poggipiedi secondo le istruzioni riportate di seguito.



4. Se le ruote non sono montate sul telaio, installarle seguendo le istruzioni di regolazione riportate più avanti.

5. È possibile anche installare la seduta fissandola al telaio tramite le clip, oltre a posizionare il secchio e il coperchio.

➤ Regolazione dei poggipiedi :



Rotazione dei poggipiedi

I poggipiedi ruotano verso l'interno e verso l'esterno per agevolare gli spostamenti. Anche le pedane possono essere sollevate.

Premere la leva per sbloccare e ruotare i poggipiedi verso la parte posteriore.

Per riposizionarli, riportare il poggipiede in avanti finché un clic non indica il corretto inserimento.

Installazione e rimozione dei poggipiedi

Seguire le istruzioni per l'installazione.

Per rimuoverli completamente, ruotarli totalmente verso il retro per poterli estrarre.

➤ Regolazione dell'altezza delle pedane :

1. Per regolare l'altezza delle pedane, utilizzare una chiave Allen adeguata per allentare leggermente la vite situata all'estremità della tubazione bianca. Regolare l'altezza desiderata e serrare la vite.



2. Per regolare l'angolo delle pedane, procedere allo stesso modo con la vite situata all'estremità della pedana stessa.

➤ **Utilizzo delle ruote :**



1. Le ruote possono essere bloccate per evitare che la sedia si muova.



2. Per sbloccarle, premere con il piede il lato opposto della linguetta, come indicato.

➤ **Regolazione dell'altezza delle ruote :**



L'altezza della sedia è regolabile.

È sufficiente svitare i dadi posizionati sopra le ruote sul telaio (come mostrato), regolare l'altezza — identica per tutte e quattro le ruote — e riavvitare i dadi.

Nota : se la sedia è dotata di ruote posteriori da 24", anche l'altezza del supporto dell'asse deve essere modificata in modo che le ruotine posteriori tocchino quasi il suolo quando sono montate le ruote da 60,96 cm.

Alcuni modelli possono essere forniti con clip "E", oppure viti o dadi.

Le clip "E" non richiedono utensili per la regolazione dell'altezza, mentre viti e dadi necessitano di una chiave Allen o di un cacciavite.

➤ **Installazione del secchio :**



Il secchio può essere installato o rimosso grazie alle guide situate sotto la seduta. È sufficiente far scorrere il secchio sulle guide.

Nessuno deve essere seduto sulla sedia durante l'installazione o rimozione del secchio per evitare rischi di schiacciamento.

Coprire il secchio con il coperchio per ridurre il rischio di rovesciamento ed eliminare il contenuto nella toilette.

Il secchio può essere pulito e disinfettato in autoclave, in una macchina di decontaminazione ad acqua, oppure manualmente purché senza prodotti corrosivi.

Il secchio può essere pulito dopo ogni utilizzo

➤ **Uso e rimozione della seduta :**



La seduta è composta da due parti, di cui una amovibile per l'igiene intima.

È fortemente raccomandato rimuovere la parte amovibile a forma di pesce durante la doccia, poiché non è progettata per sostenere l'intero peso della persona.

La seduta si aggancia e sgancia dal telaio.

Per rimuoverla per la pulizia, togliere prima il secchio e il coperchio dall'apertura.

Successivamente, sganciare la seduta dal telaio della sedia.

➤ **Braccioli ribaltabili :**



I braccioli sono ribaltabili per facilitare il trasferimento.

Sollevare la parte anteriore del bracciolo per inclinarlo verso l'alto, quindi spingerlo verso il basso per abbassarlo.

Nota : i freni delle ruote devono essere azionati durante il trasferimento.

➤ **Installazione delle grandi ruote posteriori :**

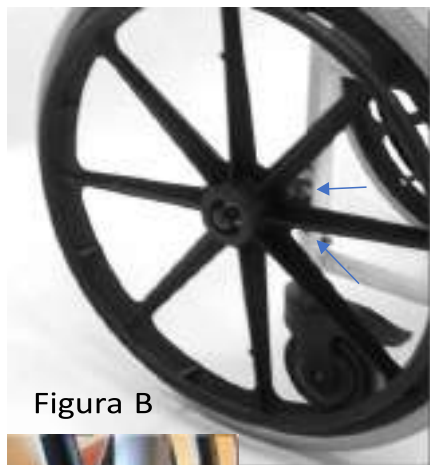


Figura B



Rimuovere le ruote posteriori prima dell'assemblaggio.

Posizionare il supporto dell'asse su due dei fori all'altezza desiderata, assicurandosi che l'asse sia rivolto verso il basso (come illustrato nella figura B).

I supporti possono essere orientati verso l'avanti o verso il retro, a seconda delle esigenze dell'utente.

Inserire le due viti nei fori del supporto e del telaio.

Fissare serrando i dadi indicati nella figura B.

➤ **Installazione dei freni delle grandi ruote posteriori :**



Figura C

Prima dell'installazione, allentare le due viti di fissaggio della pinza del freno (figura C).

Posizionare la pinza sulla barra orizzontale superiore del telaio.

Far scorrere l'intero gruppo freno nella posizione approssimativa illustrata.

Stringere le due viti per fissare il freno.

Verificare la corretta posizione tramite i controlli seguenti:

i. Quando rilasciato, il freno non deve toccare il pneumatico.

ii. Quando azionato, deve arrestare la ruota.

iii. L'utente deve poter applicare il freno facilmente.

iv. Una volta applicato, il freno deve trovarsi più in basso della seduta per evitare lesioni durante i trasferimenti laterali.

Se la posizione non è corretta, allentare, riposizionare, serrare e verificare nuovamente

➤ Uso dei freni :



Spingere la leva del freno per attivarlo e procedere in senso inverso per liberare le ruote. Assicurarsi che entrambi i freni siano attivati quando la sedia è ferma o durante un trasferimento laterale.

➤ Funzionamento delle grandi ruote posteriori :

Quando le ruote posteriori sono installate, la sedia può essere spinta dall'accompagnatore o dall'utilizzatore.

Se la sedia è spinta dall'accompagnatore, utilizzare la maniglia di spinta posteriore e azionare i freni quando la sedia è ferma.

Se l'utilizzatore si muove autonomamente, deve utilizzare le mani correnti montate sulle ruote per avanzare, manovrare e fermarsi, applicando i freni quando la sedia è immobile.

MANUTENZIONE



La mancata manutenzione del prodotto può comportare gravi rischi di lesione.

- Pulire regolarmente il prodotto (ruote, giunti e fissaggi) con un panno umido e un disinfettante. Non usare prodotti abrasivi, detergenti aggressivi o solventi.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- La sedia deve essere revisionata completamente una volta all'anno, con lubrificazione obbligatoria.
- È consigliato effettuare almeno una manutenzione annuale. In caso di utilizzo intensivo o in ambienti con più utenti, sono consigliate revisioni più frequenti.
- In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare personalmente il prodotto: rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- Lista di controllo :

Per garantire una durata ottimale del prodotto, verificare prima di ogni utilizzo quanto segue :

Tipo di controllo	Metodo	Frequenza
Controllo della seduta e dello schienale	Regolazione / Controllo visivo	Prima di ogni utilizzo
Controllo dei fissaggi	Regolazione	1 volta/mese
Controllo delle ruote	Regolazione	1 volta/mese
Controllo dei freni	Regolazione	Prima di ogni utilizzo
Controllo braccioli + poggiatesta	Regolazione	1 volta/mese

CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere pulito e disinfettato secondo le norme igieniche prima del trasferimento.

Consegnare al nuovo utente tutta la documentazione tecnica necessaria. Il prodotto deve essere ispezionato preventivamente da un tecnico autorizzato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto non sarà più utilizzabile e dovrà essere smaltito, contattare il rivenditore specializzato. Se si preferisce eseguire il riciclaggio autonomamente, consultare l'ente locale di gestione dei rifiuti per conoscere le procedure corrette di smaltimento.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare deterioramenti e gravi rischi di lesione.

- Non conservare il prodotto per lunghi periodi vicino a fonti di calore, sole diretto o fonti di freddo.
- Tenere lontano da fiamme e scintille.
- Rispettare le condizioni adeguate di conservazione.
- Conservare in un luogo asciutto e temperato.

- Proteggere il prodotto da polvere e corrosione (es. sabbia, acqua salata, aria salmastra).
- Conservare insieme tutte le parti smontate, o etichettarle, per evitare confusione al momento del rimontaggio.
- Tutti i componenti devono essere conservati senza carico (non appoggiare pesi o oggetti che possano deformare le parti)

DURATA DI UTILIZZO

La durata prevista del prodotto è di 5 anni in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione. Oltre tale periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato finché rimane in buone condizioni. In ambienti con più utenti (case di riposo, ospedali), la durata può ridursi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Sedia da doccia/WC Aston – 822165	
Dimensioni totali	Larghezza 56 cm × Profondità 87 cm × Altezza 99 / 104 cm
Dimensioni della seduta	Larghezza 46 cm × Profondità 43 cm × Altezza 51 / 56 cm
Altezza dello schienale	47 cm
Altezza sotto la seduta	43 / 48 cm
Apertura sanitaria	27 x 17 cm
Peso	13,4 kg
Portata massima	160 kg
Sedia da doccia/WC Aston con grandi ruote – 822253	
Dimensioni totali	Larghezza 74 cm × Profondità 112 cm × Altezza 99 cm
Dimensioni della seduta	Larghezza 46 cm × Profondità 43 cm × Altezza 50 cm
Altezza dello schienale	47 cm
Altezza sotto la seduta	44,5/47/49,5 cm
Apertura sanitaria	27 x 17 cm
Peso	16 kg
Portata massima	160 kg
Sedia da doccia/WC Aston XL – 822178	
Dimensioni totali	Larghezza 66 cm × Profondità 87 cm × Altezza 99 / 104 cm
Dimensioni della seduta	Larghezza 55 cm × Profondità 43 cm × Altezza 51 / 56 cm
Altezza dello schienale	47 cm
Altezza sotto la seduta	43 / 48 cm
Apertura sanitaria	27 x 17 cm
Peso	17 kg
Portata massima	260 kg
Sedia da doccia/WC Aston XXL – 822272	
Dimensioni totali	Larghezza 80 cm × Profondità 87 cm × Altezza 99 / 104 cm
Dimensioni della seduta	Larghezza 60 cm × Profondità 43 cm × Altezza 51 / 56 cm
Altezza dello schienale	62 cm
Altezza sotto la seduta	43 / 48 cm
Apertura sanitaria	27 x 17 cm
Peso	19 kg
Portata massima	300 kg

GARANZIA

Questo prodotto è coperto da una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che si rompa a causa di un difetto di fabbricazione, progettazione o materiale. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto nel caso in cui si renda necessario presentare un reclamo. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o normale usura non sono coperti da questa garanzia. Per usufruire della garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



GEBRAUCHSANWEISUNG
AL

WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor jeder Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Bedarf auf.

Benutzer: Wenn Sie nicht in der Lage sind, Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Arzt, Ihre Pflegefachkraft oder Ihren Fachhändler, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

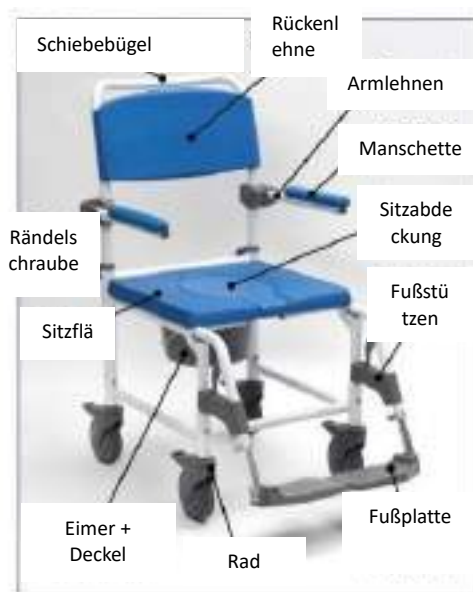
Konsultieren Sie Ihren Arzt oder eine medizinische Fachperson, bevor Sie ein technisches Hilfsmittel verwenden. Diese kann Sie beraten und über die für Ihren Fall am besten geeignete Nutzung informieren.

Händler: Diese Anleitung muss den Nutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

VERWENDUNGSZWECK DES PRODUKTS

Der Dusch-/WC-Stuhl ASTON ist ein medizinisches Gerät. Er ist ein technisches Hilfsmittel für die Körperpflege und richtet sich an ältere Menschen, Personen mit eingeschränkter Mobilität, Menschen mit Behinderungen, Verletzungen oder an Personen, die leicht das Gleichgewicht verlieren können.

PRODUKTBESCHREIBUNG



SICHERHEITSHINWEISE



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen.

- Überschreiten Sie niemals das maximale Benutzergewicht: 160 kg für die Referenzen 822165 – 822253, 260 kg für die Referenz 822178 und 300 kg für die Referenz 822272.
- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vor der Verwendung korrekt befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt sich in einwandfreiem Funktionszustand befindet.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Produkts durch.
- Vor jeder Verwendung müssen die Bremsen und Rollen überprüft werden.
- Überprüfen Sie die Stabilität des Stuhls vor der Benutzung.
- Nur auf ebenem Untergrund verwenden.
- Wenn der Stuhl stillsteht, denken Sie daran, die Bremsen zu betätigen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bremsen gelöst sind, bevor Sie den Stuhl erneut bewegen.
- Bei jedem Transfer oder wenn der Stuhl unbewegt ist, müssen die Bremsen ebenfalls betätigt werden.
- Beugen Sie sich niemals nach vorne oder zur Seite, während Sie auf dem Stuhl sitzen.
- Prüfen Sie die Leichtgängigkeit der Räder sowie die Funktion der Bremsen.
- Bei beschädigten, gebrochenen, abgenutzten oder fehlenden Teilen wenden Sie sich an den Händler.



1. Stecken Sie die Rückenlehne in die Rohrführungen des Rahmens.
2. Verriegeln Sie die Rückenlehne mithilfe der Rändelschrauben, die sich auf der Rückseite des Sitzes befinden.

3. Positionieren Sie die Fußstützen in der dafür vorgesehenen Rohrführung im oberen Bereich des Basisrahmens. Drehen Sie die Fußstützen nach vorne, bis sie einrasten. Die Höhe und der Winkel der Fußstützen können gemäß den nachstehenden Anweisungen eingestellt werden.



4. Wenn die Räder nicht am Rahmen montiert sind, installieren Sie sie gemäß den unten beschriebenen Einstellungshinweisen.

5. Sie können außerdem den Sitz montieren, indem Sie ihn mit den Clips am Rahmen befestigen, und anschließend den Eimer und den Deckel einsetzen.

➤ Einstellung der Fußstützen :



Schwenken der Fußstützen

Die Fußstützen können nach innen und außen geschwenkt werden, um Bewegungen zu erleichtern. Die Fußplatten können ebenfalls hochgeklappt werden.

Drücken Sie den Hebel, um die Fußstützen zu entriegeln und nach hinten zu drehen. Um sie wieder in Position zu bringen, schwenken Sie die Fußstütze erneut nach vorne, bis ein Klick ihre Arretierung bestätigt.

Montage und Demontage der Fußstützen

Folgen Sie den Anweisungen für die Montage der Fußstützen.

Um die Fußstützen vollständig zu entfernen, drehen Sie sie vollständig nach hinten und ziehen Sie sie dann heraus.

➤ Höheneinstellung der Fußplatten :

1. Um die Höhe der Fußplatten einzustellen, verwenden Sie einen geeigneten Inbusschlüssel, um die Schraube am Ende des weißen Rohres leicht zu lösen. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.





2. Um den Winkel der Fußplatten einzustellen, gehen Sie genauso vor, indem Sie die Schraube an der Außenseite der Fußplatte lösen und wieder festziehen.

➤ Verwendung der Räder :



1. Die Räder können blockiert werden, um zu verhindern, dass sich der Stuhl bewegt. Um die Räder zu blockieren, drücken Sie mit dem Fuß auf die Verriegelungslasche am Rad, wie auf dem Foto dargestellt.



2. Um die Räder zu entriegeln, drücken Sie mit dem Fuß auf die gegenüberliegende Seite der Lasche, wie angezeigt

➤ Höheneinstellung der Räder :



Die Höhe des Stuhls ist verstellbar.

Lösen Sie die Muttern oberhalb der Räder (wie dargestellt), stellen Sie die Höhe ein – diese muss bei allen vier Rädern gleich sein – und ziehen Sie die Muttern wieder fest.

Hinweis: Wenn der Stuhl mit 24"-Hinterrädern ausgestattet ist, muss die Höhe der Achshalterung ebenfalls angepasst werden, sodass die kleinen Hinterrollen fast den Boden berühren, wenn die 60,96-cm-Räder montiert sind.

Einige Modelle werden mit „E-Clips“ oder mit Schraube/ Mutter geliefert.

E-Clips benötigen kein Werkzeug zur Höheneinstellung; Schrauben oder Muttern erfordern einen Inbusschlüssel oder Schraubendreher.

➤ Montage des Eimers :



Der Eimer kann dank der Schienen an der Unterseite der Sitzfläche eingesetzt oder herausgezogen werden.

Schieben Sie den Eimer einfach entlang der Schienen ein.

Es darf niemand auf dem Stuhl sitzen, während der Eimer eingesetzt oder entfernt wird, um Quetschungen zu vermeiden.

Decken Sie den Eimer mit dem Deckel ab, um Verschütten zu vermeiden, und entleeren Sie ihn vorsichtig in die Toilette.

Der Eimer kann im Autoklaven, in einer wässrigen Dekontaminationsmaschine oder manuell ohne aggressive Reinigungsmittel gereinigt und desinfiziert werden.

Der Eimer kann nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

➤ **Verwendung und Entfernen des Sitzes :**



Die Sitzfläche besteht aus zwei Teilen, wobei ein Teil für die Intimhygiene abnehmbar ist. Es wird dringend empfohlen, das abnehmbare „fischförmige“ Teil während der Dusche zu entfernen, da es nicht dafür ausgelegt ist, das gesamte Körpergewicht zu tragen. Der Sitz wird am Rahmen eingeklipst und kann ausgehängt werden. Zum Entfernen muss zuerst der Eimer und der Deckel entfernt werden. Anschließend den Sitz vom Rahmen abklipsen.

➤ **Hochklappbare Armlehnen :**



Die Armlehnen sind hochklappbar, um den Transfer zu erleichtern. Heben Sie die Vorderseite der Armlehne an, um sie nach oben zu schwenken, und drücken Sie sie nach unten, um sie wieder abzusenken.

Hinweis : Die Radbremsen müssen während des Transfers betätigt sein.

➤ **Montage der großen Hinterräder :**



Abbildung B



Entfernen Sie die Hinterräder vor der Montage.

Positionieren Sie die Achshalterung in zwei der Bohrungen in der gewünschten Höhe, wobei die Achse nach unten zeigen muss (siehe Abbildung B).

Die Halterungen können je nach Benutzerbedarf nach vorne oder hinten ausgerichtet werden.

Stecken Sie die beiden Schrauben durch die Halterung und den Rahmen. Ziehen Sie die in Abbildung B markierten Muttern fest.

➤ Montage der Bremsen für die großen Hinterräder :



Abbildung C

Vor der Installation die beiden Schrauben der Bremsklemme lösen (siehe Abbildung C).

Positionieren Sie die Bremsklemme auf der oberen horizontalen Rahmenstrebe. Schieben Sie die Bremsbaugruppe in die ungefähre Position (siehe Abbildung C). Ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben fest.

Überprüfen Sie die korrekte Position anhand der folgenden Punkte:

- i. Im gelösten Zustand berührt die Bremse den Reifen nicht.
- ii. Im angezogenen Zustand stoppt die Bremse das Rad.
- iii. Der Benutzer kann die Bremse leicht betätigen.
- iv. Im angezogenen Zustand befindet sich die Bremse unterhalb der Sitzfläche —

wichtig, um Verletzungen bei seitlichen Transfers zu vermeiden.

Falls die Position nicht korrekt ist, Schrauben erneut lösen, Bremse neu positionieren, Schrauben anziehen und erneut prüfen

➤ Verwendung der Bremsen :



Drücken Sie den Bremshebel, um die Bremse zu aktivieren, und führen Sie die entgegengesetzte Bewegung aus, um die Räder zu lösen. Achten Sie darauf, dass beide Bremsen betätigt sind, wenn der Stuhl stillsteht oder der Benutzer einen seitlichen Transfer durchführt.

➤ Funktion der großen Hinterräder :

Wenn die großen Hinterräder montiert sind, kann der Stuhl entweder vom Begleiter oder vom Benutzer selbst geschoben werden.

Wird der Stuhl vom Begleiter geschoben, soll dies über den Schiebebügel auf der Rückseite erfolgen; die Bremsen müssen bei Stillstand des Stuhls betätigt werden.

Bewegt sich der Benutzer selbstständig fort, nutzt er die Greifringe an den Rädern zum Vorwärtsfahren, Manövrieren und Anhalten und betätigt anschließend die Bremsen.

WARTUNG – INSTANDHALTUNG



Die fehlende Wartung oder Instandhaltung Ihres Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig (alle Rollen, Gelenke und Befestigungen) mit einem feuchten Tuch und einem Desinfektionsmittel. Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Produkte.
- Mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch abtrocknen.
- Der Stuhl muss einmal jährlich vollständig überprüft werden, einschließlich einer obligatorischen Schmierung.
- Es wird empfohlen, das Produkt mindestens einmal pro Jahr warten zu lassen. Bei intensiver Nutzung und/oder Nutzung in Mehrbenutzer-Umgebungen empfehlen wir häufigere Wartungen.
- Bei einer Funktionsstörung das Produkt nicht selbst reparieren. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

- Checkliste :

Um eine optimale Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten, prüfen Sie vor jeder Verwendung wie folgt:

Kontrollart	Methode	Häufigkeit
Kontrolle von Sitz und Rückenlehne	Einstellung / Sichtprüfung	Vor jeder Verwendung
Kontrolle der Befestigungen	Einstellung	1× pro Monat
Kontrolle der Befestigungen	Einstellung	1× pro Monat
Kontrolle der Befestigungen	Einstellung	Vor jeder Verwendung
Kontrolle der Armlehnen + Fußstützen	Einstellung	1× pro Monat

EIGENTÜMERWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss vor der Weitergabe gemäß den Hygienevorschriften gereinigt und desinfiziert werden. Beim Eigentümerwechsel sind alle technischen Unterlagen dem neuen Nutzer auszuhändigen.

Vor der Weitergabe muss das Produkt von einem autorisierten Fachtechniker überprüft werden.

RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist und entsorgt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Falls Sie das Recycling selbst durchführen möchten, erkundigen Sie sich bei der örtlichen Abfallwirtschaft nach den geltenden Entsorgungsrichtlinien.

LAGERUNG



Die Nichtbeachtung der Lagerbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und zu schweren Verletzungen führen.

- Lagern Sie das Produkt nicht über längere Zeit in der Nähe von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung (z. B. hinter einem Fenster oder neben einem Heizkörper) oder in der Nähe von Kältequellen.
- Von offenen Flammen und Funken fernhalten.
- Halten Sie die empfohlenen Lagerbedingungen ein.
- In einem trockenen und gemäßigten Raum lagern.
- Schützen Sie das Produkt vor Staub und Korrosion (z. B. vor abrasiven Partikeln, Sand, Salzwasser oder salzhaltiger Luft).
- Bewahren Sie alle abgenommenen Teile zusammen an einem Ort auf (oder markieren Sie sie), um Verwechslungen beim späteren Zusammenbau zu vermeiden.
- Alle Komponenten müssen ohne Belastung gelagert werden (keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ablegen, nichts einklemmen etc.)

NUTZUNGSDAUER

Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre unter normalen Bedingungen von Nutzung, Sicherheit und Wartung. Nach diesem Zeitraum kann das Produkt weiterhin verwendet werden, solange es sich in gutem Zustand befindet. Wird das Produkt in einer Mehrbenutzer-Umgebung (Pflegeheim oder Krankenhaus) eingesetzt, kann die Lebensdauer verkürzt sein.

TECHNISCHE DATEN

Dusch-/WC-Stuhl Aston – 822165	
Gesamtmaße	Breite 56 cm × Tiefe 87 cm × Höhe 99 / 104 cm
Sitzmaße	Breite 46 cm × Tiefe 43 cm × Höhe 51 / 56 cm
Höhe der Rückenlehne	47 cm
Höhe unter dem Sitz	43 / 48 cm
Sitzöffnung	27 x 17 cm
Gewicht	13,4 kg
Maximale Belastbarkeit	160 kg
Dusch-/WC-Stuhl Aston mit großen Rädern – 822253	
Gesamtmaße	Breite 74 cm × Tiefe 112 cm × Höhe 99 cm
Sitzmaße	Breite 46 cm × Tiefe 43 cm × Höhe 50 cm
Höhe der Rückenlehne	47 cm
Höhe unter dem Sitz	44,5/47/49,5 cm

Sitzöffnung	27 x 17 cm
Gewicht	16 kg
Maximale Belastbarkeit	160 kg
Dusch-/WC-Stuhl Aston XL – 822178	
Gesamtmaße	Breite 66 cm × Tiefe 87 cm × Höhe 99 / 104 cm
Sitzmaße	Breite 55 cm × Tiefe 43 cm × Höhe 51 / 56 cm
Höhe der Rückenlehne	47 cm
Höhe unter dem Sitz	43 / 48 cm
Sitzöffnung	27 x 17 cm
Gewicht	17 kg
Maximale Belastbarkeit	260 kg
Dusch-/WC-Stuhl Aston XXL – 822272	
Gesamtmaße	Breite 80 cm × Tiefe 87 cm × Höhe 99 / 104 cm
Sitzmaße	Breite 60 cm × Tiefe 43 cm × Höhe 51 / 56 cm
Höhe der Rückenlehne	62 cm
Höhe unter dem Sitz	43 / 48 cm
Sitzöffnung	27 x 17 cm
Gewicht	19 kg
Maximale Belastbarkeit	300 kg

GARANTIE

Dieses Produkt hat eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten zur Verfügung, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, falls Sie eine Reklamation einreichen müssen. Ausfälle, die durch Unfälle, unsachgemäße Nutzung, Veränderungen oder normale Abnutzung entstehen, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

BELANGRIJK

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vóór elk gebruik van dit product en bewaar ze voor toekomstig raadplegen.

Gebruiker : Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet kunt lezen of begrijpen, neem dan vóór gebruik contact op met uw zorgverlener of distributeur om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of een andere zorgspecialist voordat u een hulpmiddel gebruikt. Hij/zij zal u adviseren en informeren over het meest geschikte gebruik voor uw situatie.

Distributeur: Deze gebruiksaanwijzing moet aan de gebruikers van dit product worden overhandigd

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

De ASTON douche-/toiletstoel is een medisch hulpmiddel. Het is een technisch hulpmiddel voor de persoonlijke hygiëne, bedoeld voor ouderen, personen met beperkte mobiliteit, personen met een handicap, gewonden of personen die gemakkelijk hun evenwicht verliezen.

PRODUCTBESCHRIJVING



GEBRUIKSVOORZORGEN



Het niet naleven van de gebruiksvoorzorgen kan leiden tot ernstig letsel.

- Overschrijd nooit het maximaal toelaatbare gewicht: 160 kg voor referenties 822165 – 822253, 260 kg voor referentie 822178 en 300 kg voor referentie 822272.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen correct en veilig zijn bevestigd vóór gebruik.
- Controleer dat het product in goede staat en volledig functioneel is.
- Voer een visuele controle van het product uit.
- Voor elk gebruik moeten de remmen en de wielen worden gecontroleerd.
- Controleer de stabiliteit van de stoel vóór gebruik.
- Alleen gebruiken op een vlakke ondergrond.
- Bij het stilstaan altijd de wielremmen activeren.
- Zorg ervoor dat de remmen worden ontgrendeld voordat u de stoel opnieuw verplaatst.
- Voor elke transfer of wanneer de stoel onbeweeglijk is, moeten de remmen eveneens worden vastgezet.
- Buig nooit voorover terwijl u in de stoel zit.
- Controleer het rollen van de wielen en de werking van de remmen.
- Neem contact op met de leverancier bij beschadigde, gebroken, versleten of ontbrekende onderdelen.



1. Plaats de rugleuning in de buizen van het frame.
2. Vergrendel de rugleuning met de stelknoppen aan de achterkant van de zitting.

3. Plaats de voetsteunen in de daarvoor voorziene buis bovenaan het onderstel.
Draai de voetsteunen naar voren tot ze vastklikken.
U kunt de hoogte en de hoek van de voetsteunen aanpassen volgens de onderstaande instructies.



4. Als de wielen nog niet op het frame zijn gemonteerd, installeer ze dan volgens de onderstaande afstelinstructies.
5. U kunt eveneens de zitting installeren door deze met de clips op het frame te bevestigen en de emmer met deksel te plaatsen.

➤ Afstelling van de voetsteunen :



Draaien van de voetsteunen

De voetsteunen kunnen naar binnen en naar buiten draaien om verplaatsingen te vergemakkelijken. De voetplaten kunnen ook worden opgeklapt.
Druk op de hendel om de voetsteunen te ontgrendelen en naar achteren te draaien.
Om ze terug te plaatsen, draait u de voetsteun opnieuw naar voren tot een klik aangeeft dat hij vergrendeld is.

Plaatsen en verwijderen van de voetsteunen

Volg de montage-instructies om de voetsteunen te installeren. Om ze volledig te verwijderen, draait u ze helemaal naar achteren en neemt u ze vervolgens uit het frame.

➤ Afstelling van de hoogte van de voetplaten :

1. Om de hoogte van de voetplaten aan te passen, gebruikt u een passende inbussleutel om de schroef aan het uiteinde van de witte buis lichtjes los te draaien. Stel de gewenste hoogte in en draai de schroef weer vast.



2. Om de hoek van de voetplaten aan te passen, gaat u op dezelfde manier te werk met de schroef aan het uiteinde van de voetplaat.

➤ **Gebruik van de wielen :**



1. De wielen kunnen worden vergrendeld om de stoel te blokkeren en ongewenste beweging te voorkomen.
Om de wielen te vergrendelen, drukt u met uw voet op de vergrendellip, zoals op de afbeelding weergegeven.



2. Om te ontgrendelen, drukt u met uw voet op de andere zijde van de lip, zoals op de afbeelding weergegeven.

➤ **Afstelling van de hoogte van de wielen :**



De hoogte van de stoel is verstelbaar. Draai hiervoor de moeren boven de wielen op het frame los (zoals op de afbeelding weergegeven), stel de hoogte in (dezelfde hoogte voor alle vier de wielen) en draai de moeren weer vast.

Opmerking : Als de stoel is uitgerust met achterwielen van 24", moet ook de hoogte van de asdrager worden aangepast zodat de kleine zwenkwieltjes bijna de grond raken wanneer de wielen van 60,96 cm zijn gemonteerd.

Sommige modellen worden geleverd met E-clips, schroeven of moeren voor het bevestigen van de zwenkwielen. E-clips vereisen geen gereedschap voor het afstellen, terwijl schroeven of moeren een inbussleutel of schroevendraaier vereisen.

➤ **Plaatsen van de emmer :**



De emmer kan worden geplaatst of verwijderd via de rails onder de zitting.
Schuif de emmer eenvoudig over de rails. Er mag niemand op de stoel zitten tijdens het plaatsen of verwijderen van de emmer om beknelling te voorkomen.
Sluit de emmer met het deksel om morsen te voorkomen en gooi de inhoud in het toilet.
De emmer kan worden gereinigd en gedesinfecteerd in een autoclaaf, een watergedragen desinfectiemachine of handmatig (zonder bijtende producten).
Reinig de emmer na elk gebruik.

➤ **Gebruik en verwijderen van de zitting :**



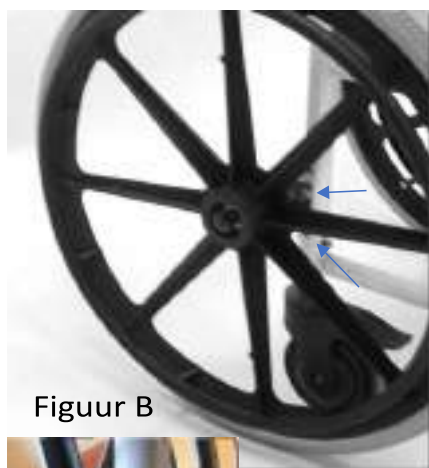
De zitting bestaat uit twee delen, waarvan één afneembaar deel voor de intieme hygiëne. Het wordt sterk aanbevolen dit afneembare vissenvormige deel te verwijderen tijdens het douchen. Dit deel is niet geschikt om het volledige gewicht van de gebruiker te dragen. De zitting wordt vastgeklikt op het frame.
Voor het reinigen: verwijder eerst de emmer en het deksel, klik daarna de zitting los van het frame.

➤ **Opklapbare armleuningen :**



De armleuningen kunnen worden opgeklapt om transfers te vergemakkelijken. Til de voorzijde van de armleuning op om deze omhoog te draaien en duw ze daarna omlaag om ze weer te vergrendelen. Opmerking: de wielremmen moeten tijdens elke transfer worden geactiveerd.

➤ **Montage van de grote achterwielen :**



Figuur B



Verwijder de achterwielen voordat u met de montage begint. Plaats de asdrager in twee van de gaten op de gewenste hoogte, met de as naar beneden gericht (zoals weergegeven in afbeelding B). De dragers kunnen naar voren of naar achteren worden gericht, afhankelijk van de behoeften van de gebruiker. Plaats de twee schroeven door de gaten van de drager en het frame. Zet ze vast door de moeren te bevestigen (zoals aangegeven op afbeelding B).

➤ **Montage van de remmen voor de grote achterwielen :**



Figuur C

Maak vóór de montage de twee bevestigingsschroeven van de remklem los (aangegeven in afbeelding C). Plaats de remklem op de bovenste horizontale buis van het frame. Schuif het remsysteem naar de juiste positie, zoals op de afbeelding C aangegeven, en draai de twee schroeven vast. Controleer vervolgens of de rem correct is gepositioneerd:

- In ontgrendelde toestand raakt de rem de band niet
- In vergrendelde toestand blokkeert de rem het wiel
- De gebruiker kan de rem gemakkelijk bedienen
- In vergrendelde toestand bevindt de rem zich lager dan de zitting (belangrijk om verwondingen bij zijwaartse transfers te voorkomen)

Indien nodig: schroeven losmaken, positie aanpassen, opnieuw vastschroeven en opnieuw controleren.

➤ Gebruik van de remmen :



Duw de remhendel naar beneden om de rem te activeren en voer de omgekeerde beweging uit om de wielen vrij te maken.
Zorg ervoor dat beide remmen zijn ingeschakeld wanneer de stoel stilstaat en wanneer de gebruiker een zijwaartse transfer uitvoert.

➤ Werking van de grote achterwielen:

Wanneer de achterwielen zijn gemonteerd, kan de stoel worden voortbewogen door de begeleider of door de gebruiker zelf. Indien de begeleider de stoel duwt, moet dit gebeuren via de duwbeugel aan de achterzijde en moeten de remmen worden geactiveerd wanneer de stoel stilstaat.
Indien de gebruiker zelf rijdt, gebruikt hij/zij de handgrepen op de wielen om vooruit te gaan, te manoeuvreren en te stoppen, en moeten de remmen worden aangezet wanneer de stoel stilstaat.

ONDERHOUD – SERVICE



Het gebrek aan onderhoud of service kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig het product regelmatig (alle zwenkwielen, verbindingen en bevestigingen) met een vochtige doek en een desinfectiemiddel. Gebruik geen schuurmiddelen, detergents of oplosmiddelen.
- Droog het product met een zachte, schone doek.
- De stoel moet jaarlijks volledig worden gecontroleerd en gesmeerd.
- Het wordt aanbevolen het product minstens één keer per jaar te laten onderhouden. Bij intensief gebruik of bij gebruik in een omgeving met meerdere gebruikers adviseren wij een frequenter onderhoud.
- Voer geen eigen reparaties uit bij defecten. Neem contact op met een erkende leverancier

- Controlelijst :

Om de levensduur van het product te optimaliseren, controleert u vóór elk gebruik het volgende :

Controletype	Methode	Frequentie
Controle van zitting en rugleuning	Afstelling / visuele controle	Voor elk gebruik
Controle van bevestigingen	Afstelling	1× per maand
Controle van de wielen	Afstelling	1× per maand
Controle van de remmen	Afstelling	Voor elk gebruik
Controle van armleuningen + voetsteunen	Afstelling	1× per maand

EIGENAARSWISSEL

Het product is herbruikbaar. Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de hygiënerichtlijnen. Bij overdracht van het product moeten alle technische documenten aan de nieuwe gebruiker worden overhandigd. Het product moet vooraf worden geïnspecteerd door een bevoegd specialist.

RECYCLAGE

Wanneer het product niet meer bruikbaar is en moet worden weggegooid, neem dan contact op met uw gespecialiseerde leverancier. Indien u zelf tot recyclage wenst over te gaan, vraag dan de lokale afvalverwerkingsdienst naar de correcte richtlijnen.

OPSLAAN



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en ernstig letsel.

- Sla het product niet langdurig op nabij warmtebronnen, direct zonlicht (bv. achter een raam) of koudebronnen.
- Uit de buurt houden van open vuur en ontstekingsbronnen.

- Respecteer de aanbevolen bewaar- en opslagomstandigheden.
- Bewaren in een droge, gematigde ruimte.
- Bescherm het product tegen stof en corrosie (bv. schurende materialen, zand, zeewater, zoute lucht).
- Bewaar alle verwijderde onderdelen samen op dezelfde plaats (of label ze indien nodig) om verwisseling tijdens montage te voorkomen.
- Alle onderdelen moeten zonder belasting worden opgeslagen (geen zware voorwerpen op het product plaatsen of ertussen klemmen)

GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product is 5 jaar bij normaal gebruik, correcte veiligheid en onderhoud door één gebruiker. Na deze periode kan het product blijven worden gebruikt zolang het in goede staat verkeert. In een omgeving met meerdere gebruikers (bv. woonzorgcentrum of ziekenhuis) kan de levensduur korter zijn.

TECHNISCHE KENMERKEN

Douchestoel/wc Aston – 822165	
Totale afmetingen	Breedte 56 cm x Diepte 87 cm x Hoogte 99 / 104 cm
Zitting	Breedte 46 cm x Diepte 43 cm x Hoogte 51 / 56 cm
Hoogte rugleuning	47 cm
Hoogte onder zitting	43 / 48 cm
Opening	27 x 17 cm
Gewicht	13,4 kg
Max. gebruikersgewicht	160 kg
Douchestoel/wc Aston met grote wielen – 822253	
Totale afmetingen	Breedte 74 cm x Diepte 112 cm x Hoogte 99 cm
Zitting	Breedte 46 cm x Diepte 43 cm x Hoogte 50 cm
Hoogte rugleuning	47 cm
Hoogte onder zitting	44,5/47/49,5 cm
Opening	27 x 17 cm
Gewicht	16 kg
Max. gebruikersgewicht	160 kg
Douchestoel/wc Aston XL – 822178	
Totale afmetingen	Breedte 66 cm x Diepte 87 cm x Hoogte 99 / 104 cm
Zitting	Breedte 55 cm x Diepte 43 cm x Hoogte 51 / 56 cm
Hoogte rugleuning	47 cm
Hoogte onder zitting	43 / 48 cm
Opening	27 x 17 cm
Gewicht	17 kg
Max. gebruikersgewicht	260 kg
Douchestoel/wc Aston XXL – 822272	
Totale afmetingen	Breedte 80 cm x Diepte 87 cm x Hoogte 99 / 104 cm
Zitting	Breedte 60 cm x Diepte 43 cm x Hoogte 51 / 56 cm
Hoogte rugleuning	62 cm
Hoogte onder zitting	43 / 48 cm
Opening	27 x 17 cm
Gewicht	19 kg
Max. gebruikersgewicht	300 kg

GARANTIE

Dit product heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert vervangonderdelen voor elk onderdeel dat defect raakt door een fabricage-, ontwerp- of materiaalprobleem. Neem contact op met de distributeur waar u het product hebt gekocht indien u aanspraak wilt maken op de garantie. Schade door ongeval, verkeerd gebruik, wijzigingen of normale slijtage valt niet onder de garantie. Voor garantieclaims kunt u terecht bij de verkoper waar het product is aangeschaft.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από κάθε χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

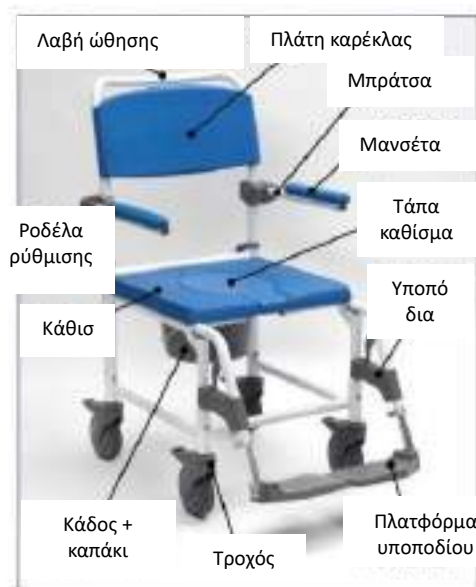
Χρήστης : Εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον επαγγελματία υγείας σας ή τον διανομέα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημιές.

Συμβουλευθείτε τον γιατρό σας ή έναν επαγγελματία υγείας πριν χρησιμοποιήσετε τεχνικό βοήθημα. Θα σας ενημερώσει και θα σας καθοδηγήσει για την καταλληλότερη χρήση σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

Διανομέας : Οι παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να παραδίδονται στους χρήστες του προϊόντος.

ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η καρέκλα ντους/τουαλέτας ASTON είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν. Αποτελεί τεχνικό βοήθημα για την υγιεινή φροντίδα και απευθύνεται σε ηλικιωμένα άτομα, άτομα με μειωμένη κινητικότητα, άτομα με αναπηρία, τραυματισμένα άτομα ή άτομα που μπορεί να χάνουν εύκολα την ισορροπία τους.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος : 160 kg για τα μοντέλα 822165 – 822253, 260 kg για το μοντέλο 822178 και 300 kg για το μοντέλο 822272.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά ασφαλισμένα πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή και πλήρως λειτουργική κατάσταση.
- Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο του προϊόντος.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα φρένα και τους τροχούς.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα της καρέκλας πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Όταν η καρέκλα είναι σταματημένη, ενεργοποιείτε πάντα τα φρένα.
- Απελευθερώνετε τα φρένα πριν μετακινήσετε ξανά την καρέκλα.
- Για κάθε μετακίνηση χρήστη ή όταν η καρέκλα παραμένει ακίνητη, ενεργοποιείτε επίσης τα φρένα.
- Μην σκύβετε ποτέ ενώ κάθεστε στην καρέκλα.
- Ελέγχετε την ομαλή κύλιση των τροχών και τη λειτουργία των φρένων.
- Σε περίπτωση φθαρμένων, σπασμένων, χαλασμένων ή ελλιπών εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.



1. Τοποθετήστε την πλάτη της καρέκλας μέσα στους σωλήνες του σκελετού.
2. Ασφαλίστε την πλάτη σφίγγοντας τα ρυθμιστικά κουμπιά που βρίσκονται στο πίσω μέρος του καθίσματος.

3. Τοποθετήστε τα υποπόδια στον προβλεπόμενο σωλήνα στο επάνω μέρος της βάσης του σκελετού.

Στρέψτε τα υποπόδια προς το μπροστινό μέρος της καρέκλας έως ότου ασφαλίσουν. Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος και τη γωνία των υποποδίων σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.



4. Εάν οι τροχοί δεν είναι τοποθετημένοι στο σκελετό, εγκαταστήστε τους ακολουθώντας τις οδηγίες ρύθμισης που παρατίθενται παρακάτω.

5. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το κάθισμα, ασφαλίζοντάς το με τα κλιπ στον σκελετό, και να τοποθετήσετε τον κάδο και το καπάκι.

➤ Ρύθμιση των υποποδίων :



Περιστροφή των υποποδίων

Τα υποπόδια περιστρέφονται προς τα μέσα και προς τα έξω για να διευκολύνουν τις μετακινήσεις. Οι πλατφόρμες μπορούν επίσης να ανασηκωθούν.

Πιέστε τον μοχλό για να τα ξεμπλοκάρετε και να τα περιστρέψετε προς τα πίσω.

Για να τα επαναφέρετε στη θέση τους, στρέψτε ξανά το υποπόδιο προς τα εμπρός μέχρι να ακουστεί ένα « κλικ » που επιβεβαιώνει ότι έχει ασφαλίσει.

Τοποθέτηση και αφαίρεση των υποποδίων

Ακολουθήστε τις οδηγίες για την εγκατάσταση των υποποδίων.

Για πλήρη αφαίρεση, πρέπει να τα περιστρέψετε εντελώς προς τα πίσω ώστε να μπορέσετε να τα αφαιρέσετε.

➤ Ρύθμιση ύψους των πλατφορμών υποποδίων :

1. Για να ρυθμίσετε το ύψος των πλατφορμών, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κλειδί Allen για να χαλαρώσετε ελαφρά τη βίδα στο άκρο του λευκού σωλήνα. Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος και σφίξτε ξανά τη βίδα.





2. Για τη ρύθμιση της γωνίας των πλατφορμών, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με τη βίδα που βρίσκεται στο άκρο της πλατφόρμας.

➤ Χρήση των τροχών :



1. Οι τροχοί μπορούν να κλειδωθούν ώστε να ακινητοποιηθεί η καρέκλα και να αποφευχθεί οποιαδήποτε ανεπιθύμητη κίνηση. Για να κλειδώσετε τους τροχούς, πιέστε με το πόδι σας τη γλωττίδα ασφάλισης του τροχού, όπως φαίνεται στην αντίστοιχη εικόνα.



2. Για να ξεκλειδώσετε τους τροχούς, πιέστε το άλλο άκρο της γλωττίδας με το πόδι σας, όπως φαίνεται στην αντίστοιχη εικόνα.

➤ Ρύθμιση του ύψους των τροχών :



Το ύψος της καρέκλας μπορεί να ρυθμιστεί. Απλώς ξεβιδώστε τα παξιμάδια που βρίσκονται πάνω από τους τροχούς στο σκελετό (όπως φαίνεται στην αντίστοιχη εικόνα), ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος (το οποίο πρέπει να είναι ίδιο και για τους τέσσερις τροχούς) και στη συνέχεια ξαναβιδώστε τα παξιμάδια.

Σημείωση : Εάν η καρέκλα είναι εξοπλισμένη με πίσω τροχούς 24", το ύψος της βάσης του άξονα πρέπει επίσης να ρυθμιστεί, ώστε τα μικρά πίσω ροδάκια να αγγίζουν σχεδόν το έδαφος όταν είναι τοποθετημένοι οι τροχοί των 60,96 cm.

Ορισμένα μοντέλα μπορεί να διαθέτουν κλιπ τύπου "Ε", βίδες ή παξιμάδια για τη στερέωση του μικρού τροχού. Τα κλιπ τύπου "Ε" δεν απαιτούν εργαλεία για τη ρύθμιση του ύψους, ενώ η λύση με βίδες ή παξιμάδια απαιτεί κλειδί Allen ή κατσαβίδι.

➤ Τοποθέτηση του δοχείου (κουβά) :



Το δοχείο μπορεί να τοποθετηθεί ή να αφαιρεθεί χρησιμοποιώντας τους οδηγούς που βρίσκονται στο κάτω μέρος του καθίσματος.

Απλώς σύρετε το δοχείο πάνω στους οδηγούς.

Δεν πρέπει να κάθετα κανείς στην καρέκλα κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση του δοχείου, ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος παγίδευσης.

Καλύψτε το δοχείο με το καπάκι για να μειωθεί ο κίνδυνος διαρροής και αδειάστε το περιεχόμενο προσεκτικά στη λεκάνη της τουαλέτας.

Το δοχείο μπορεί να καθαριστεί και να απολυμανθεί σε αυτόκαυστο, μηχάνημα υδατικής απολύμανσης ή χειρονακτικά χωρίς διαβρωτικά προϊόντα.

Το δοχείο μπορεί να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση.

➤ Χρήση και αφαίρεση του καθίσματος :



Το κάθισμα αποτελείται από δύο μέρη, εκ των οποίων το ένα είναι αφαιρούμενο για την προσωπική υγιεινή.

Συνιστάται ιδιαίτερα να αφαιρείται το αφαιρούμενο τμήμα σε σχήμα ψαριού κατά τη διάρκεια του ντους, καθώς δεν είναι σχεδιασμένο να αντέχει το πλήρες βάρος του ατόμου.

Το κάθισμα κουμπώνει και ξεκουμπώνει από τον σκελετό.

Για να το αφαιρέσετε για καθαρισμό, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε το δοχείο και το καπάκι από το άνοιγμα.

Στη συνέχεια, ξεκουμπώστε το κάθισμα από τον σκελετό της καρέκλας.

➤ Ανασηκούμενα μπράτσα :

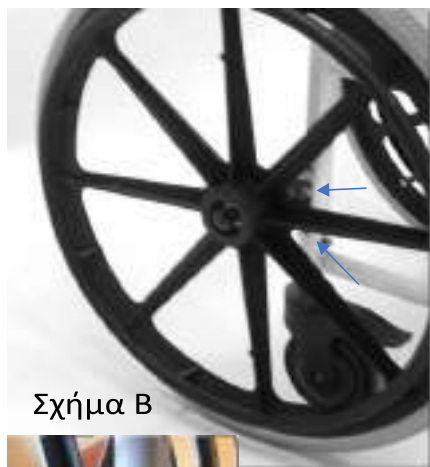


Τα μπράτσα μπορούν να ανασηκωθούν για να διευκολύνουν τη μετακίνηση και τον πλευρικό μεταφορά.

Απλώς σηκώστε το μπροστινό μέρος των μπράτσων για να τα στρέψετε προς τα πάνω και πιέστε τα προς τα κάτω για να τα επαναφέρετε στην κανονική τους θέση.

Σημείωση : Τα φρένα των τροχών πρέπει να είναι ενεργοποιημένα κατά τη μεταφορά του χρήστη.

➤ Τοποθέτηση των μεγάλων πίσω τροχών :



Σχήμα Β



Αφαιρέστε τους πίσω τροχούς πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση.

Τοποθετήστε τη βάση του άξονα σε δύο από τις οπές στο απαιτούμενο ύψος, βεβαιώνοντας ότι ο άξονας δείχνει προς τα κάτω (όπως φαίνεται στο σχήμα Β).

Οι βάσεις μπορούν να τοποθετηθούν προς τα εμπρός ή προς τα πίσω ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.

Εισάγετε τις δύο βίδες στις οπές της βάσης και του σκελετού.

Στερεώστε τις με τα παξιμάδια που υποδεικνύονται στο σχήμα Β.

➤ Εγκατάσταση των φρένων των μεγάλων πίσω τροχών :



Σχήμα C

Πριν από την εγκατάσταση, χαλαρώστε τις δύο βίδες που συγκρατούν τη δαγκάνα του φρένου (όπως υποδεικνύεται στο σχήμα C).
Τοποθετήστε τη δαγκάνα του φρένου στην επάνω οριζόντια μπάρα του σκελετού. Σύρετε το σύστημα φρένου περίπου στη θέση που φαίνεται στο σχήμα C. Σφίξτε τις δύο βίδες στερέωσης για να ασφαλίσετε το φρένο.
Ελέγξτε ότι το φρένο βρίσκεται στη σωστή θέση με τα παρακάτω κριτήρια :
i. Όταν είναι απελευθερωμένο, δεν αγγίζει το ελαστικό.
ii. Όταν ενεργοποιείται, σταματά τον τροχό.
iii. Ο χρήστης μπορεί να το ενεργοποιεί εύκολα.
iv. Όταν είναι ενεργοποιημένο, το φρένο βρίσκεται χαμηλότερα από το κάθισμα — σημαντικό για την αποφυγή τραυματισμών κατά τον πλευρικό μεταφορά.
Εάν η θέση δεν είναι σωστή, χαλαρώστε ξανά τις δύο βίδες, επανατοποθετήστε τη δαγκάνα, σφίξτε και ελέγξτε πάλι.

➤ Χρήση των φρένων :



Σπρώξτε τον μοχλό του φρένου για να ενεργοποιήσετε το φρενάρισμα και κάντε την αντίστροφη κίνηση για να απελευθερώσετε τους τροχούς.
Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο φρένα είναι ενεργοποιημένα όταν η καρέκλα είναι σταματημένη και όταν ο χρήστης πραγματοποιεί πλευρική μεταφορά.

➤ Λειτουργία των μεγάλων πίσω τροχών :

Σπρώξτε τον μοχλό του φρένου για να ενεργοποιήσετε το φρενάρισμα και κάντε την αντίστροφη κίνηση για να απελευθερώσετε τους τροχούς. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο φρένα είναι ενεργοποιημένα όταν η καρέκλα είναι σταματημένη και όταν ο χρήστης πραγματοποιεί πλευρική μεταφορά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΕΛΕΓΧΟΣ



Η μη συντήρηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν (όλους τους τροχούς, τις αρθρώσεις και τις συνδέσεις) με ένα υγρό πανί και απολυμαντικό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, απορρυπαντικά ή διαλυτικά.
- Στεγνώστε με ένα καθαρό, μαλακό πανί.
- Η καρέκλα πρέπει να ελέγχεται πλήρως μία φορά τον χρόνο, με υποχρεωτική λίπανση.
- Συνιστάται συντήρηση τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Σε περιβάλλοντα εντατικής χρήσης ή πολλών χρηστών, συνιστάται συχνότερος έλεγχος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιχειρήσετε επισκευή μόνοι σας. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Λίστα ελέγχου :

Για τη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος, ελέγχετε τα παρακάτω :

Τύπος ελέγχου	Μέθοδος	Συχνότητα
Έλεγχος καθίσματος & πλάτης	Ρύθμιση / Οπτικός έλεγχος	Πριν από κάθε χρήση
Έλεγχος συνδέσεων	Ρύθμιση	1 φορά/μήνα
Έλεγχος τροχών	Ρύθμιση	1 φορά/μήνα
Έλεγχος φρένων	Ρύθμιση	Πριν από κάθε χρήση
Έλεγχος μπράτσων & υποποδίων	Ρύθμιση	1 φορά/μήνα

ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής. Κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος, παραδώστε όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα στον νέο χρήστη. Πριν τη νέα χρήση, το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να απορριφθεί : Επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο προμηθευτή σας. Εάν θέλετε να αναλάβετε οι ίδιοι την ανακύκλωση, ζητήστε οδηγίες από την τοπική υπηρεσία διαχείρισης απορριμμάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας, στον ήλιο (π.χ. πίσω από παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ) ή κοντά σε πηγές ψύχους.
- Διατηρείτε το προϊόν μακριά από κάθε φλόγα ή πηγή σπινθήρων.
- Τηρείτε τις συνιστώμενες συνθήκες αποθήκευσης.
- Αποθηκεύστε το σε ξηρό και θερμοκρασιακά σταθερό μέρος.
- Προστατεύστε το από σκόνη και διάβρωση (π.χ. άμμος, θαλασσινό νερό, αλμυρός αέρας).
- Αποθηκεύστε όλα τα αφαιρεμένα εξαρτήματα μαζί, στο ίδιο σημείο, ώστε να μην αναμειχθούν με άλλα προϊόντα.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς κανένα βάρος επάνω τους (μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω τους).

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 χρόνια υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης για έναν χρήστη. Μετά την περίοδο αυτή, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται εφόσον παραμένει σε καλή κατάσταση. Σε περιβάλλον πολλαπλών χρηστών (π.χ. γηροκομείο, νοσοκομείο), η διάρκεια ζωής μπορεί να μειωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Καρέκλα ντους/τουαλέτας Aston – 822165	
Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 56 cm x Βάθος 87 cm x Ύψος 99 / 104 cm
Κάθισμα	Πλάτος 46 cm x Βάθος 43 cm x Ύψος 51 / 56 cm
Ύψος πλάτης	47 cm
Ύψος κάτω από το κάθισμα	43 / 48 cm
Άνοιγμα	27 x 17 cm
Βάρος	13,4 kg
Μέγιστο βάρος χρήστη	160 kg
Καρέκλα ντους/τουαλέτας Aston με μεγάλους τροχούς – 822253	
Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 74 cm x Βάθος 112 cm x Ύψος 99 cm
Κάθισμα	Πλάτος 46 cm x Βάθος 43 cm x Ύψος 50 cm
Ύψος πλάτης	47 cm
Ύψος κάτω από το κάθισμα	44,5/47/49,5 cm
Άνοιγμα	27 x 17 cm
Βάρος	16 kg
Μέγιστο βάρος χρήστη	160 kg
Καρέκλα ντους/τουαλέτας Aston XL – 822178	
Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 66 cm x Βάθος 87 cm x Ύψος 99 / 104 cm
Κάθισμα	Πλάτος 55 cm x Βάθος 43 cm x Ύψος 51 / 56 cm
Ύψος πλάτης	47 cm
Ύψος κάτω από το κάθισμα	43 / 48 cm
Άνοιγμα	27 x 17 cm
Βάρος	17 kg
Μέγιστο βάρος χρήστη	260 kg
Καρέκλα ντους/τουαλέτας Aston XXL – 822272	
Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 80 cm x Βάθος 87 cm x Ύψος 99 / 104 cm
Κάθισμα	Πλάτος 60 cm x Βάθος 43 cm x Ύψος 51 / 56 cm
Ύψος πλάτης	62 cm

Ύψος κάτω από το κάθισμα	43 / 48 cm
Άνοιγμα	27 x 17 cm
Βάρος	19 kg
Μέγιστο βάρος χρήστη	300 kg

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε μέρος παρουσιάσει βλάβη λόγω ελαττωματικής κατασκευής, σχεδιασμού ή υλικού. Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν για τυχόν αίτημα εγγύησης. Βλάβες που οφείλονται σε ατύχημα, κακή χρήση, τροποποίηση ή φυσική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

POL

WAŻNE

Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Użytkownik : jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, przed użyciem tego produktu skontaktuj się z personelem medycznym lub dystrybutorem, w przeciwnym razie narażasz się na ryzyko i możliwość odniesienia obrażeń.

Przed użyciem wyrobu pomocniczego skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą ochrony zdrowia. Udzieli on porady oraz poinformuje o najbardziej odpowiednim sposobie użytkowania w Twoim przypadku.

Dystrybutor : niniejsza instrukcja musi zostać przekazana użytkownikowi produktu.

PRZEZNACZENIE WYROBU

Krzesło prysznicowo-toaletowe ASTON jest wyrobem medycznym. Stanowi pomoc techniczną do toalety i jest przeznaczone dla osób starszych, o ograniczonej sprawności ruchowej, z niepełnosprawnościami, po urazach lub mających skłonność do utraty równowagi.

OPIS PRODUKTU



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA



Nieprzestrzeganie poniższych środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia: 160 kg dla referencji 822165 – 822253, 260 kg dla referencji 822178 oraz 300 kg dla referencji 822272.
- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

- Przeprowadzić wizualną kontrolę produktu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić hamulce oraz kółka.
- Przed użyciem sprawdzić stabilność krzesła.
- Używać wyłącznie na równej, płaskiej powierzchni.
- Podczas postoju należy zawsze zaciągnąć hamulce kół.
- Przed ponownym przemieszczeniem krzesła upewnić się, że hamulce są odblokowane.
- Podczas każdego transferu lub gdy krzesło pozostaje nieruchome, należy również zaciągnąć hamulce.
- Nigdy nie pochylać się podczas siedzenia na krześle.
- Regularnie sprawdzać płynność toczenia kół oraz działanie hamulców.
- W przypadku uszkodzenia, pęknięcia, zużycia lub braku jakiegokolwiek części należy skontaktować się ze sprzedawcą.

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE



1. Włożyć oparcie w rurki ramy.
2. Zablokować oparcie za pomocą pokręteł zaciskowych znajdujących się z tyłu siedziska.

3. Włożyć podnóżki do przeznaczonych do tego rurek w górnej części ramy podstawy. Obrócić podnóżki do przodu krzesła aż do ich zablokowania. Wysokość i kąt nachylenia podnóżków można regulować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



4. Jeśli koła nie są zamontowane na ramie, należy je zamontować zgodnie z poniższymi instrukcjami regulacji.
5. Można również zamontować siedzisko, mocując je za pomocą klipsów do ramy, a następnie umieścić pojemnik oraz pokrywę.

➤ Regulacja podnóżków :



Obracanie podnóżków

Podnóżki można obracać do wewnątrz i na zewnątrz w celu ułatwienia przemieszczania się. Płyty podnóżków również się unoszą.

Nacisnąć dźwignię, aby odblokować i obrócić podnóżki do tyłu.

Aby ustawić je z powrotem, należy ponownie obrócić podnóżek do przodu aż do momentu usłyszenia kliknięcia, które oznacza prawidłowe zablokowanie.

Montaż i demontaż podnóżków

Postępować zgodnie z instrukcjami montażu. Aby całkowicie zdjąć podnóżki, należy je całkowicie odchylić do tyłu, a następnie wyjąć.

➤ **Regulacja wysokości płyt podnóżków :**

1. Do regulacji wysokości należy użyć odpowiedniego klucza imbusowego i lekko poluzować śrubę znajdującą się na końcu białej rurki. Ustawić żądaną wysokość i dokręcić śrubę.



2. Regulację kąta nachylenia płyt wykonać w ten sam sposób, używając śruby znajdującej się na końcu płyty podnóżka.

➤ **Użytkowanie kół :**



1. Koła można zablokować, aby unieruchomić krzesło. Aby zablokować koło, należy nacisnąć stopą dźwignię blokady na kole.



2. Aby odblokować, należy nacisnąć stopą drugą stronę dźwigni.

➤ **Regulacja wysokości kół :**



Wysokość krzesła jest regulowana. Należy odkręcić nakrętki znajdujące się nad kołami na ramie, ustawić wysokość (jednakową dla wszystkich czterech kół), a następnie ponownie dokręcić nakrętki.

Uwaga : Jeśli krzesło jest wyposażone w tylne koła 24", wysokość uchwyty osi musi zostać również zmieniona tak, aby tylne koła prawie dotykały podłoża po zamontowaniu kół o średnicy 60,96 cm. Niektóre modele mogą być dostarczone z klipsami typu „E”, śrubami lub nakrętkami do mocowania kółek. Klipsy „E” nie wymagają narzędzi do regulacji wysokości, natomiast śruby lub nakrętki wymagają użycia klucza imbusowego lub śrubokręta.

➤ **Montaż pojemnika (potu) :**



Pojemnik można zamontować lub wyjąć za pomocą prowadnic znajdujących się pod siedziskiem. Wystarczy wsunąć pojemnik w prowadnice.

Podczas montażu lub wyjmowania pojemnika nikt nie może siedzieć na krześle, aby uniknąć ryzyka przytrzaśnięcia.

Przykryć pojemnik pokrywą w celu zmniejszenia ryzyka rozlania i ostrożnie opróżnić go do toalety.

Pojemnik może być myty i dezynfekowany w autoklawie, myjni-dekontaminatorze wodnym lub ręcznie, bez użycia środków żrących.

Pojemnik można czyścić po każdym użyciu.

➤ **Użytkowanie i demontaż siedziska :**



Siedzisko składa się z dwóch części, w tym części wyjmowanej przeznaczonej do higieny intymnej.

Zaleca się zdecydowanie usunięcie wyjmowanej części w kształcie ryby podczas kąpieli pod prysznicem, ponieważ nie jest ona przystosowana do podtrzymywania całego ciężaru użytkownika. Siedzisko jest mocowane i zdejmowane z ramy.

Aby zdjąć siedzisko do czyszczenia, należy najpierw wyjąć pojemnik i pokrywę z otworu, a następnie odpiąć siedzisko z ramy krzesła.

➤ **Podłokietniki uchylne :**



Podłokietniki są uchylne w celu ułatwienia transferu.

Wystarczy unieść przód podłokietnika, aby go podnieść, a następnie nacisnąć w dół, aby go opuścić.

Uwaga : podczas transferu hamulce kół muszą być zaciągnięte.

➤ **Montaż dużych tylnych kół :**



Rysunek B



Przed montażem należy zdemontować tylne koła.

Umieścić uchwyt osi w dwóch otworach na wymaganej wysokości, upewniając się, że oś jest skierowana w dół (jak pokazano na rysunku B).

Uchwyty mogą być skierowane do przodu lub do tyłu w zależności od potrzeb użytkownika.

Włożyć dwie śruby w otwory uchwyty i ramy, a następnie zabezpieczyć je nakrętkami wskazanymi na rysunku B.

➤ **Montaż hamulców dużych tylnych kół :**



Rysunek C

Przed montażem poluzować dwie śruby mocujące zacisk hamulca (wskazane na rysunku C).
Umieścić zacisk hamulca na górnej poziomej belce ramy.
Przesunąć cały mechanizm hamulca do przybliżonej pozycji pokazanej na rysunku C.
Dokręcić dwie śruby mocujące, aby zamocować hamulec.
Sprawdzić, czy hamulec znajduje się w prawidłowej pozycji, wykonując następujące kontrole:

- Po zwolnieniu hamulec nie styka się z oponą
- Po zaciągnięciu hamulec skutecznie zatrzymuje koło
- Użytkownik może bez trudu obsłużyć hamulec
- Po zaciągnięciu hamulec znajduje się poniżej poziomu siedziska — jest to bardzo ważne, aby uniknąć obrażeń podczas transferu bocznego

Jeżeli pozycja hamulca jest nieprawidłowa, należy poluzować obie śruby obejmujące hamulca, skorygować ustawienie, ponownie dokręcić śruby i ponownie sprawdzić działanie.

➤ **Użytkowanie hamulców :**



Popchnąć dźwignię hamulca, aby włączyć hamowanie, a w przeciwnym kierunku, aby odblokować koła. Należy upewnić się, że oba hamulce są zawsze zaciągnięte, gdy krzesło stoi nieruchomo oraz podczas wykonywania transferu bocznego przez użytkownika

➤ **Funkcjonowanie dużych tylnych kół :**

Po zamontowaniu tylnych kół krzesło może być pchane zarówno przez opiekuna, jak i przez użytkownika. Jeżeli krzesło pcha opiekun, powinien korzystać z uchwytu do pchania znajdującego się z tyłu oraz każdorazowo zaciągać hamulce po zatrzymaniu wózka. Jeżeli krzesło pcha sam użytkownik, powinien używać obręczy napędowych zamontowanych po bokach kół do jazdy, manewrowania i zatrzymywania się, a następnie zaciągać hamulce po zatrzymaniu.

KONSERWACJA – UTRZYMANIE



Brak odpowiedniej konserwacji i przeglądów produktu może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Regularnie czyścić produkt (wszystkie kółka, łączenia i mocowania) wilgotną szmatką oraz środkiem dezynfekującym. Nie używać środków ściernych, detergentów ani rozpuszczalników.
- Osuszyć czystą, miękką i suchą ściereczką.
- Krzesło powinno być poddawane pełnemu przeglądowi co najmniej raz w roku, z obowiązkowym smarowaniem.
- Zaleca się wykonywanie konserwacji minimum raz w roku. W przypadku intensywnego użytkowania i/lub użytkowania przez wielu użytkowników zaleca się częstsze przeglądy.
- W przypadku nieprawidłowego działania nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą
- Lista kontrolna :

W celu zapewnienia optymalnej trwałości produktu należy sprawdzać przed każdym użyciem, co następuje :

Rodzaj kontroli	Metoda	Częstotliwość
Kontrola siedziska i oparcia	Regulacja / kontrola wizualna	Przed każdym użyciem
Kontrola mocowań	Regulacja	1 raz w miesiącu
Kontrola kół	Regulacja	1 raz w miesiącu
Kontrola hamulców	Regulacja	Przed każdym użyciem
Kontrola podłokietników i podnóżków	Regulacja	1 raz w miesiącu

ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może być ponownie używany. Przed ponownym użyciem należy go dokładnie wyczyścić i zdezynfekować zgodnie z zasadami higieny. Podczas przekazywania produktu należy przekazać nowemu użytkownikowi całą niezbędną dokumentację techniczną.

Przed przekazaniem produkt musi zostać skontrolowany przez upoważnionego specjalistę.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się niezdalny do użytku i zajdzie konieczność jego utylizacji, należy skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

Jeżeli użytkownik chce przeprowadzić recykling we własnym zakresie, powinien skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami w celu uzyskania wytycznych dotyczących utylizacji.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu, a tym samym do ryzyka poważnych obrażeń.

- Nie przechowywać produktu przez dłuższy czas w pobliżu źródeł ciepła, na słońcu (np. za oknem, przy grzejniku) ani w pobliżu źródeł zimna.
- Przechowywać z dala od płomieni i źródeł iskrzenia.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących przechowywania produktu.
- Przechowywać w miejscu suchym i o umiarkowanej temperaturze.
- Chronić produkt opakowaniem przed kurzem, korozją (np. przed elementami ściernymi, piaskiem, wodą morską, zasolonym powietrzem).
- Wszystkie zdemontowane części przechowywać razem, w jednym miejscu (lub odpowiednio je oznaczyć), aby uniknąć ich pomieszania podczas ponownego montażu.
- Wszystkie elementy muszą być przechowywane bez obciążenia (nie kłaść ciężkich przedmiotów na elementach produktu, niczego nie przygniatać)

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywany okres użytkowania produktu wynosi 5 lat przy normalnych warunkach użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji dla jednego użytkownika. Po tym okresie produkt może być nadal użytkowany, o ile pozostaje w dobrym stanie technicznym. Jeżeli produkt jest używany w środowisku wieloosobowym (dom opieki, szpital), jego żywotność może ulec skróceniu.

DANE TECHNICZNE

Krzesło prysznicowo-toaletowe Aston – 822165	
Wymiary całkowite	szer. 56 cm x gł. 87 cm x wys. 99 / 104 cm
Wymiary siedziska	szer. 46 cm x gł. 43 cm x wys. 51 / 56 cm
Wysokość oparcia	47 cm
Wysokość pod siedziskiem	43 / 48 cm
Otwór sanitarny	27 x 17 cm
Masa	13,4 kg
Maksymalne obciążenie	160 kg
Krzesło prysznicowo-toaletowe Aston – duże koła – 822253	
Wymiary całkowite	szer 74 cm x gł 112 cm x wys 99 cm
Wymiary siedziska	szer 46 cm x gł 43 cm x wys 50 cm
Wysokość oparcia	47 cm
Wysokość pod siedziskiem	44,5/47/49,5 cm
Otwór sanitarny	27 x 17 cm
Masa	16 kg
Maksymalne obciążenie	160 kg
Krzesło prysznicowo-toaletowe Aston XL – 822178	
Wymiary całkowite	szer 66 cm x gł 87 cm x wys 99 / 104 cm
Wymiary siedziska	szer 55 cm x gł 43 cm x wys 51 / 56 cm
Wysokość oparcia	47 cm
Wysokość pod siedziskiem	43 / 48 cm

Otwór sanitarny	27 x 17 cm
Masa	17 kg
Maksymalne obciążenie	260 kg
Krzesło prysznicowo-toaletowe Aston XXL – 822272	
Wymiary całkowite	szer 80 cm x gł 87 cm x wys 99 / 104 cm
Wymiary siedziska	szer 60 cm x gł 43 cm x wys 51 / 56 cm
Wysokość oparcia	62 cm
Wysokość pod siedziskiem	43 / 48 cm
Otwór sanitarny	27 x 17 cm
Masa	19 kg
Maksymalne obciążenie	300 kg

GWARANCJA

Produkt objęty jest 2-letnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. Firma IDENTITÉS dostarczy części zamienne dla każdej części, która ulegnie uszkodzeniu w wyniku wady produkcyjnej, konstrukcyjnej lub materiałowej. W przypadku konieczności zgłoszenia reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony. Usterki wynikające z uszkodzeń mechanicznych, niewłaściwego użytkowania, przeróbek lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją.

W celu realizacji gwarancji należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Peso máximo autorizado
Peso massimo consentito
Maximal zulässiges Gewicht
Maximaal toegestaan gewicht
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος
Maksymalne dopuszczalne obciążenie

160 kg – 822165 – 822253
260 kg – 822178
300 kg - 822272

